

BOLETÍN DE PRENSA

Noticia Embargada Hasta:

12:01 a.m., 7 de mayo, 2003

Comuníquese con los Sigüientes Autores:

Susan Kegley, PANNA, 415-981-1771, ext. 316

Anne Katten, CRLAF, 916-446-7904, ext.19

Contactos con la prensa:

Tracey Brieger, Californians for Pesticide Reform,
415-981-3939, ext. 6

Pamela Laurence, PANNA, 415-981-1771, ext. 323

La Contaminación del Aire por los Pesticidas Sobrepasa Regularmente los Niveles “Aceptables” para la Salud Humana

Las regulaciones actuales ignoran de un 80% a un 95% de los casos del movimiento de pesticidas en el aire, la dispersión de los pesticidas en el aire representa un peligro para cientos de miles de personas en California

CALIFORNIA— Un nuevo informe titulado *Los Pesticidas que Respiramos: La Dispersión de los Pesticidas en el aire en California*, y dado a conocer hoy por la Red de Acción Sobre Pesticidas, Norte América (en inglés – PANNA, Pesticide Action Network North America), La Fundación de Asistencia Legal Rural de California (CRLAF, California Legal Rural Assistance Foundation) y el Centro de Educación Sobre los Pesticidas (PEC, Pesticide Education Center), revela que una gran cantidad de pesticidas ampliamente utilizados se encuentran en el aire, lejos de los sitios donde han sido aplicados, en concentraciones que sobrepasan de forma significativa los niveles que las agencias reguladoras consideran “seguros”. Este informe demuestra que las regulaciones en vigencia actualmente ignoran de un 80% a un 95% de los casos del movimiento de pesticidas peligrosos y propensos a la dispersión de los pesticidas por el viento, lo cual amenaza la salud de cientos de miles de personas en California.

Los resultados de los nuevos análisis que se presentan en el informe *Los Pesticidas que Respiramos*, demuestran que los pesticidas representan un peligro inmediato de envenenamiento no solamente para los trabajadores agrícolas y otros con exposición directa, sino que pueden afectar de forma adversa la salud de las personas que se encuentran lejos de los campos, a través del aire que respiran. Este informe revela que cuatro de los seis pesticidas estudiados presentaron concentraciones en el aire, a distancias significativas de los campos, que sobre pasaron por un gran margen los “niveles de exposición de referencia” (en inglés – RELs, reference exposure levels) de corto plazo para niños y adultos. Los RELs definen las concentraciones máximas de pesticidas en el aire, que según la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. EPA, Environmental Protection Agency) o el Departamento de Regulación de Pesticidas de California (DPR, California Department of Pesticide Regulation) presentan poca probabilidad de causar efectos adversos a la salud. La exposición continua a los pesticidas en el aire en zona donde estos se usan en grandes cantidades, conlleva también a un riesgo considerable de daños a la salud en el largo plazo, según revela el informe.

“A menudo los Pesticidas presentes en el aire son invisibles y no tienen olor, pero al igual que el humo de los cigarrillos en el ambiente, inhalación, aun en pequeñas cantidades, con el tiempo

puede producir daños serios a la salud, especialmente en los niños”, expresó Susan Kegley, científico de planta de PANNA. “aunque no estén concientes de ello, los residentes de zonas urbanas y suburbanas, los escolares y los trabajadores agrícolas a través de todo el estado de California, están obligados a respirar un aire que contiene concentraciones peligrosas de pesticidas”.

Este informe ha encontrado que en las zonas contiguas a los campos, las concentraciones de clorpirifos y diazinón sobrepasaron en 184 y 30 veces respectivamente los niveles “aceptables” de corto plazo para la salud de los niños; ambos insecticidas son neurotóxicos y el U.S. EPA está en proceso de eliminarlos paulatinamente para los usos domésticos debido a los peligros que representan para los niños. En el caso del metam sodio, un fumigante de toxicidad altamente aguda, las concentraciones encontradas a 450 pies de los campos evaluados sobrepasaron 60 veces los niveles “aceptables” de corto plazo para la salud de niños y adultos. A largo plazo, el riesgo de una persona de contraer cáncer durante su vida debido a la exposición a concentraciones promedio del fumigante Telone en el condado de Kern fue de 56 personas en un millón, lo cual excede por mucho el nivel de riesgo, de una persona en un millón, que las agencias generalmente consideran como un límite preocupante.

Más del 90% de los pesticidas que se utilizan en California son propensos a ser dispersos desde los sitios de aplicación, y el 34% de los 188 millones de libras de pesticidas consumidos en el año 2000 corresponde a sustancias altamente tóxicas para los seres humanos; son capaces de provocar asma y envenenamiento inmediato, así como otras enfermedades respiratorias, cáncer, defectos de nacimiento, esterilidad, neurotoxicidad, o daños al desarrollo de los niños.

A pesar de los riesgos a la salud que asocian a la dispersión generalizada de los pesticidas en el aire, el informe *Los Pesticidas que Respiramos e* ha encontrado que las regulaciones, tanto al nivel estatal como federal, no cubren del 80% al 95% del total de pesticidas propensos a la dispersión en el aire, debido a una definición muy limitada de este concepto, que solamente comprende la dispersión de los pesticidas rociados durante e inmediatamente después de su aplicación. El análisis que se presenta en este informe revela que las concentraciones en el aire de un 45% de los pesticidas que se aplican en California, alcanzan un máximo de ocho a 24 horas después de iniciarse la aplicación.

El informe *Los Pesticidas que Respiramos*, demuestra que las regulaciones actuales sobre la dispersión de pesticidas, además de ignorar el problema en sí de la deriva, son ambiguas, poco rigurosas, ineficaces y de difícil aplicación.

Según ha afirmado Anne Katten, Directora del Proyecto sobre los Pesticidas y Seguridad Laboral en inglés – CRLAF, Work Safety Project), “La manera de terminar de raíz el problema de la dispersión en el aire, es a través de la eliminación del uso de pesticidas tóxicos propensos a ser dispersos”. “Con el fin de proteger la salud de los trabajadores agrícolas y el público en general, las agencias estatales y federales deben eliminar paulatinamente los pesticidas, y aumentar, de forma dramática, su apoyo a la transición de los productores hacia una agricultura sostenible”.

PANNA, CRLAF y PEC son organizaciones pertenecientes a la coalición California por una Reforma de las Políticas Sobre los Pesticidas (en inglés – CPR, Californians for Pesticide

Reform). En conjunto, estas organizaciones hacen un llamado a la U.S. EPA y al DPR para que protejan la salud pública, especialmente la de los niños, el grupo más vulnerable, poniendo en práctica las siguientes medidas:

- La eliminación del uso de los pesticidas más tóxicos y los métodos de aplicación más propensos a ser dispersos en el aire;
- Definir la deriva de pesticidas de forma que comprenda todo movimiento de pesticidas a sitios donde no fueron aplicados para así asegurar que las leyes sobre la dispersión en el aire sean rigurosas, eficaces y aplicables;
- Involucrar a las comunidades afectadas en el proceso de formular la reglamentación; y
- Proveer asistencia a los productores en la transición hacia alternativas menos tóxicas.

Las observaciones presentadas en este informe provienen de la comparación de los datos de monitoreo del aire en el estado y los RELs determinados por la U.S. EPA o el DPR. *Los Pesticidas que Respiramos* e ha analizado los datos relacionados con los insecticidas clorpirifos y diazinón, el herbicida molinato y los fumigantes metam sodio, 1,3 dichloropropeno (Telone) y bromuro de metilo.

Los Pesticidas que Respiramos fue dado a conocer a la prensa el día de hoy por la coalición Californians for Pesticide Reform a través de diez conferencias de prensa en todo el estado de California.

###

Para obtener una copia de Los Pesticidas que Respiramos, llame al CPR, teléfono 1-888-CPR-4880 o a través del internet, www.panna.org o www.pesticidereform.org